

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.374(93)**  
**(принята 22 мая 2014 года)**

**ПОПРАВКИ К КОДЕКСУ ПО ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИЮ МОРЯКОВ И  
НЕСЕНИЮ ВАХТЫ (КОДЕКС ПДНВ)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью XII и правило I/1.2.3 Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (Конвенция ПДНВ) 1978 года, далее именуемой «Конвенция», касающуюся процедур внесения поправок в часть А Кодекса по подготовке и дипломированию моряков и несению вахты (Кодекс ПДНВ),

РАССМОТРЕВ на своей девяносто третьей сессии поправки к части А Кодекса ПДНВ, предложенные и разосланные в соответствии со статьей XII 1) а) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) а) iv) Конвенции поправки к Кодексу ПДНВ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) а) vii) 2) Конвенции, что вышеупомянутые поправки к Кодексу ПДНВ считаются принятыми 1 июля 2015 года, если до этой даты более одной трети Сторон или Стороны, общий торговый флот которых составляет не менее 50% от валовой регистровой вместимости мирового торгового флота судов 100 регистровых тонн и более, не заявят о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей XII 1) а) ix) Конвенции прилагаемые поправки к Кодексу ПДНВ вступают в силу 1 января 2016 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей XII 1) а) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ЧАСТИ А КОДЕКСА ПО ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИЮ  
МОРЯКОВ И НЕСЕНИЮ ВАХТЫ (КОДЕКС ПДНВ)

ГЛАВА I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1 После существующего раздела A-I/15 добавляется новый раздел A-I/16:

«Раздел A-I/16

Проверка соответствия

1 Для целей правила I/16 в таблице ниже указаны подлежащие проверке области:

| ОБЛАСТИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРОВЕРКЕ |         |                              |
|------------------------------|---------|------------------------------|
| ССЫЛКА                       | ОБЛАСТЬ | ЗАМЕЧАНИЯ И КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ |

**ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ**

|  |   |   |
|--|---|---|
| Статья IV, правило I/7 и пункт 2 раздела A-I/7 | Первоначальное представление информации | Направила ли Сторона информацию в соответствии со статьей IV и правилом I/7? Если да, подтверждено ли Комитетом по безопасности на море, что представленной информацией продемонстрировано, что Сторона «полностью» выполняет положения Конвенции ПДНВ? |
|--|---|---|

**ПОСЛЕДУЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ**

|  |                    |   |
|--|--------------------|---|
| Статья IX и пункт 3.1 раздела A-I/7    | Эквиваленты        | Сохранила/приняла ли Администрация какие-либо равноценные методы теоретической и практической подготовки с момента направления информации в соответствии с правилом I/7? Если да, то сообщались ли подробные сведения о таких методах Генеральному секретарю? |
| Правило I/10 и пункт 3.2 раздела A-I/7 | Признание дипломов | Признает ли Администрация дипломы, выданные другой Стороной в соответствии с правилом I/10? Если да, то передавала ли Сторона доклады о мерах, принятых для обеспечения соблюдения правила I/10?  |

| <b>ОБЛАСТИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРОВЕРКЕ</b>        |  |   |
|--|--|---|
| <b>ССЫЛКА</b>                              | <b>ОБЛАСТЬ</b>   | <b>ЗАМЕЧАНИЯ И КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ</b>   |
| Правило VII/1, пункт 3.3 раздела A-I/7     | Альтернативное дипломирование                          | Разрешает ли Сторона найм моряков, имеющих альтернативные дипломы, выданные на основании правила VII/1, для работы на судах, имеющих право плавать под ее флагом?<br>Если да, то была ли предоставлена Генеральному секретарю копия типового документа о минимальном безопасном составе экипажа, выдаваемого таким судам? |
| Правило I/8.3 и пункт 4 раздела A-I/7      | Передача информации о периодической независимой оценке | Направила ли Сторона свой доклад о независимой оценке в соответствии с правилом I/8?  |
| Правило I/7.4 и пункты 5 и 6 раздела A-I/7 | Передача информации о поправках к Конвенции ПДНВ       | Направила ли Сторона свой доклад о применении имеющих обязательную силу последующих поправок к Конвенции и Кодексу ПДНВ?  |
| Пункты 4 и 5 правила I/13                  | Проведение испытаний                                   | Разрешила ли Администрация судам, имеющим право плавать под ее флагом, участвовать в испытаниях?<br>Если да, то сообщались ли Генеральному секретарю подробные сведения о таких испытаниях (пункт 4)? А также сообщались ли Генеральному секретарю подробные сведения о результатах таких испытаний (пункт 5)?            |
| Статья VIII                                | Льготные разрешения                                    | Выдавала ли Администрация какое-либо льготное разрешение?<br>Если да, то направляются ли Генеральному секретарю доклады, относящиеся к льготным разрешениям, выдаваемым каждый год?   |

### **КОНТРОЛЬ**

|                        |                                   |  |
|------------------------|-----------------------------------|--|
| Статья X и правило I/4 | Контроль судов государством порта | Пользуется ли Сторона правом осуществлять контроль судов государством порта?<br>Если да, то были ли установлены меры контроля согласно требованиям статьи X? |
|------------------------|-----------------------------------|--|

### **ГОДНОСТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ ОБЯЗАННОСТЕЙ И ОРГАНИЗАЦИЯ НЕСЕНИЯ ВАХТЫ**

|  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| Пункт 1 правила VIII/1 и раздел A-VIII/1 | Предотвращение усталости | Приняла ли Администрация меры по обеспечению выполнения требований Конвенции и Кодекса ПДНВ в отношении предотвращения усталости? |
|--|--------------------------|---|

| <b>ОБЛАСТИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРОВЕРКЕ</b>                 |  |  |
|---|--|--|
| <b>ССЫЛКА</b>                                       | <b>ОБЛАСТЬ</b>   | <b>ЗАМЕЧАНИЯ И КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ</b>  |
| Пункт 2 правила VIII/ 1 и пункт 10 раздела A-VIII/1 | Предотвращение злоупотребления наркотиками и алкоголем | Приняла ли Администрация меры по обеспечению выполнения требований Конвенции и Кодекса ПДНВ по предотвращению злоупотребления наркотиками и алкоголем?   |
| Правило VIII/2                                      | Организация и принципы несения вахты                   | Приняла ли Администрация меры по обращению внимания компаний, капитанов, старших механиков и всего вахтенного персонала на требования, принципы и руководство, изложенные в Кодексе ПДНВ, которые должны соблюдаться для обеспечения непрерывного несения на всех морских судах безопасной вахты или вахт, соответствующих преобладающим обстоятельствам и условиям? |

2 В конце существующих примечаний 6 и 7 таблицы A-I/9 включается следующий новый текст:

«Могут продолжать применяться другие равноценные методы контрольных испытаний, признаваемые в настоящее время Администрацией».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على مدونة التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (مدونة STCW) ، التي اعتمدها في 22 أيار/مايو 2014 لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الثالثة والتسعين ، بموجب المادة XII(1)(أ)(iv) من الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين لعام 1978 . ويرد هذا النص في مرفق القرار MSC.374(93) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会在其第九十三届会议上于 2014 年 5 月 22 日按照《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》第 XII(1)(a)(iv)条通过并载于第 MSC.374(93)号决议附件的《海员培训、发证和值班规则》(《培训规则》)修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code, adopted on 22 May 2014 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-third session, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, and set out in the annex to resolution MSC.374(93), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Code de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (Code STCW), adopté le 22 mai 2014 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, à sa quatre-vingt-treizième session, conformément à l'article XII 1) a) iv) de la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, lequel figure en annexe à la résolution MSC.374(93) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу по подготовке и дипломированию моряков и несению вахты (Кодекс ПДНВ), одобренных 22 мая 2014 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто третьей сессии в соответствии со статьей XII 1) а) iv) Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.374(93), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código de formación, titulación y guardia para la gente de mar (Código de formación), adoptado el 22 de mayo de 2014 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 93º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo XII 1) a) iv) del Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar, 1978, y que figura en el anexo de la resolución MSC.374(93), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

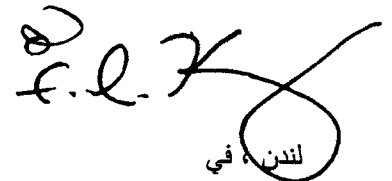
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن، في

伦敦，

London,  
Londres, le  
Лондон,  
Londres,

02 March 2015